

Hemos anunciado oportunamente sobre la publicación del libro "Togo", del vizconde Ogasawara, vertido al castellano, y editado en Montevideo por el traductor, señor Eduardo D. de Arteaga, ex-encargado de Negocios del Uruguay en el Japón, quien ha realizado esa tarea con un verdadero amor hacia nuestro país que admira. La parte de esos libros que el señor Arteaga, donó al gobierno del Japón, serán en breve repartidos por la Legación del Japón, en Buenos Aires.

El libro elegido por el señor Arteaga, para su traducción, escrito por un colega del almirante Togo, íntimo amigo del héroe de Tsushima, que lo conoció mejor que ningún otro, está considerado el más representativo de cuantos han sido escritos sobre el carácter y vida del gran almirante del Japón.

En esta ocasión, a título de un homenaje al señor Arteaga, por su gran obra en favor del Japón, extractamos a continuación las líneas salientes de su muy sentido prólogo elocuentemente trazado:

"1933, recién llegado al Japón en misión diplomática de mi gobierno, realizaba mi primera visita oficial al Palacio Imperial de Tokio.

Togo, se acercaba también ese día y por última vez en su vida a la corte de su Emperador.

Sole, sentado ante su pequeña mesa de honor a la diestra del Trono, el jefe victorioso de las Escuadras Imperiales, cubierto de años y de honores, dejaba vagar su mirada apaciblemente apagada sobre la multitud brillante de príncipes y embajadores, de generales, almirantes y altos dignatarios que rodeaban al monarca.

Todas las tradiciones heroicas del Yamatomilenario parecían estilizarse en su gesto venerable, en sus ademanes lentos y recogidos...

Cuando le fuí presentado, sus frases fueron de pesar por no haber llegado a visitar nuestras costas del nuevo mundo, y efectivamente su voz tenía la inflexión inequívoca de un deseo incumplido...

Y pasaron varios meses.

Luego, aquella veneración casi religiosa, que en vida le profesara esa gran familia que es el pueblo japonés, desbordó de dolor incontenible cuando su espíritu fué llamado a los altares reservados para los antepasados ilustres.

El pueblo elevó templos a su memoria. De las islas más remotas del archipiélago, llegaban las teorías interminables de peregrinos a depositar al pie de su tumba la ofrenda de respeto de la nación entera. Allí revivieron, como flores místicas los mil episodios de su vida rica en sabiduría y en generosidades espirituales.

Ese día creí haber decifrado el símbolo de Togo, de aquel exponente máximo de las virtudes ancestrales de su estirpe, y fué en aquella ocasión que formé el propósito de hacer conocer algún día, en nuestro país de lengua española, la más perfecta expresión humana del espíritu quintaesenciado del Bushido, en el ejemplo de Togo.

He citado el Bushido, código de la severa moral de los samuráis, y ya que su espíritu fué la estrella que iluminó y guió la vida austera y gloriosa del gran Almirante, deseo dar algunas explicaciones sobre su sentido.

¿Qué es el Bushido? Dicen que el Bushido —

Encomiable obra del Sr. de Arteaga

"EL TOGO"

Lo que dice en su prólogo



que significa literalmente "El Camino de los Bushi" (Samurái) — era la moral practicada por la clase Samurái en las épocas feudales del Japón. Si así fuera, el Bushido habría dejado ya de existir o hubiera perdido su razón de ser, ya que la clase Samurái desapareció después de la abolición del feudalismo.

Verdad es que el Bushido extendió una influencia sobrenatural en épocas feudales, pues entonces se manifestó en toda su gloria. Pero por qué razón no habría de perdurar el Bushido? Los Sintoístas, los Confucionistas y los Budistas, consideran el Bushido como la manifestación de sus propios principios.

A juzgar por lo que he podido observar, el Sintoísmo, el Confucionismo y el Budismo han ejercido cada uno a su vez, cierta influencia sobre el Bushido. No sería admisible ninguna negativa al respecto. Por otro lado, si una religión cualquiera intentara adjudicarse los principios del Bushido alegando que se trata de una de sus raíces, sería ésta una declaración absolutamente antagónica con la organización básica nacional del Japón y el espíritu de su pueblo. Esa idea de asimilación no haría, sino violar el espíritu del Bushido que está muy por encima de tales observaciones.

El origen del Bushido se pierde en el tiempo, tal vez data de miles de años antes de que se estableciera el Sintoísmo, y de que se introdujera la cultura extranjera en el Japón; aún antes de la historia misma. En una palabra, el Bushido es un espíritu racial que ha persistido desde el Jindai, o sea la época de los dioses, como se denomina la época mitológica del Japón. Este espíritu, con el correr de los años, atrajo a derecha e izquierda, de un lado y de otro, diversas corrientes de ideas, que fueron probadas y aprobadas por la ley de selección natural, en el remolino de la lucha por la existencia, progresando y mejorando gradualmente hasta florecer gloriosamente durante los tiempos feudales.

Bajo el estímulo de esas nuevas culturas extranjeras, que dieron un ímpetu espiritual a la nueva raza del Japón, tuvo origen como resultado, el advenimiento de una sociedad superior. El "Kojiki" (una historia auténtica del antiguo Japón, escrita por Ch-no-Yasumaro), el "Nihonshoki", (historia auténtica del antiguo Japón, escrita por el príncipe Toneri), y el "Manyoshu", (el libro más antiguo de poesías que contiene 4.496 poemas selectas), son todos testimonios de esta gran verdad.

Entre las características sobresalientes de la raza japonesa, a juzgar por la historia, encontramos la simplicidad inocente y sin artificios, la inocencia pura y sin manchas, una profunda reverencia y adoración por los antepasados, un fuerte sentido del deber y de la responsabilidad y generosa tolerancia. Es esta última virtud la que permitió al Japón relacionar su cultura propia y la extranjera para llegar a una perfecta armonía, cuyo resultado fué el desarrollo de su instinto creador. Esta aptitud racial engendró un sentido moral único en su género, en el cual reside el origen verdadero del Bushido.

Y fué este sentido moral, o sea el deseo de vivir por sus ideales, que, después de haber sufrido las experiencias de la vida y la muerte y las peripecias provocadas por tendencias espirituales

a menudo divergentes, se convirtió en el Bushido, es decir, el camino de los samuráis.

El Bushido tiene, por lo tanto, una larga historia, durante el curso de la cual absorbió varias clases de fuerzas fructíferas necesarias para su desarrollo y progreso, hasta que asumió por fin su forma definitiva en la época feudal".

Y después de describir el Bushido, el alma del Japón, con numerosas citas de autoridades reconocidas del Japón, termina su prólogo el señor de Arteaga, con la modestia que lo caracteriza, con las siguientes frases: "Mi aspiración quedará satisfecha, si al dar a publicidad, esos documentos del Almirante Ogasawara, he logrado salvar una pequeña parte de la gratitud que debo al maravilloso país de los cerezos en flor, por los años felices que debo a su hospitalidad mientras duró la misión de mi Gobierno, y de este modo, he podido contribuir a hacer conocer y honrar como lo merece, la historia de uno de los más ilustres hombres de guerra y de los más grandes patriotas que ha conocido el mundo.

Introducción al libro por el Almirante Vizconde Ogasawara, ex-Daimyo de Karatsu

En el capítulo I, a manera de introducción, comienza su libro el Vizconde Ogasawara, diciendo: "Cosa sorprendente es que, cuando el Japón estaba atravesando una profunda crisis nacional, surgiera un hombre, dotado de cualidades excepcionales, necesarias, para salvar el país. Procedía de un apartado rincón perdido en la extremidad de una isla. Desde muy temprana edad se hizo cargo de la situación, y se preparó para servir lo mejor que pudiera, a su madre patria. Este hombre, dotado de cualidades sobresalientes, se llamó Togo; nació en Satsuma, en el período en que reinaba una gran intranquilidad nacional, precursora de la Restauración del 1868".

Anécdotas de la niñez de Togo

En la fiesta de las antorchas del año 1856, fiesta en la que se hacían ofertas a los espíritus de los muertos — los niños eran libres de tomar parte o no en ellos —, Togo que tenía entonces ocho años, salió solo de casa, eñendo en su costado un corto sable Caminó hacía un riachuelo, que atravesaba unos arrozales vecinos y mientras por allí pasaba, vió numerosas carpas corriendo en el agua. Se agachó y fulgurando su pequeño sable, cortó y cogió en pocos minutos, unas cincuenta carpas. Los que le vieron capturar estos peces, con tanta habilidad, se asombraron de que un niño de tan corta edad, manejara tan diestramente el sable.

Un día, Togo vió, por casualidad, que había dulces en el aparador de su casa y pidió a su madre que le diera alguno. Ella, sin pensar, le dijo que se habían acabado. Togo se sonrió, pero nada dijo. Apenas la madre se marchó, sacó los dulces y se los comió todos. Cuando ella regresó él estaba tan sereno como siempre. Al abrir el aparador y no encontrar los dulces, pensó en seguida que Togo los había sacado, y llamándole, le riñó por habérselos comido, a lo que él contestó con mucha calma: "Que lo que no existía no podía desaparecer".

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR



RADIO
EXCELSIOR

Katsuda y Cia.

Importadores

MEXICO 1474
U. T. 38 - MAYO 2313
BUENOS AIRES

Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Cepillería

LINIERS 649
U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

HOMENAJE IMPERIAL A LOS SERVIDORES ANCIANOS

El 15 del corriente, de acuerdo con la costumbre, los Emperadores del Japón, homenajearon a los funcionarios ancianos, impartiendo las órdenes del caso al Ministro de la Casa Imperial. Entre los homenajeados este año figuraban los miembros del Consejo Privado del Emperador, Dr. Jioji Sakurai y el Sr. Hajime Motoda que cumplieron 80 años; señor Tadamune Hayashi, de 90 años; Baronés S. Sakamoto y H. Yamasaki, de 80 años; Baronés Nara, Suzuki, Matsui y Sato, Conde Matsumoto, vizconde Okuda, de 70 años. Los agraciados recibieron, según la edad copas de laca para "sake" dorada o plateada, con el escudo imperial, con un sobre conteniendo gratificaciones en dinero.

PROXIMA VISITA AL JAPON DEL Dr. ALFREDO HOLMBERG

Anunciase que el director del Jardín Zoológico, doctor Alfredo Holmberg, hará un viaje de estudios al Japón. El doctor Holmberg que, además, es catedrático de ciencias naturales y dirige la escuela de estudios argentinos, espera realizar importantes estudios de su especialidad durante su jira por el Oriente.

RACIONAMIENTO DE LOS SOLDADOS EN LA ARGENTINA

El Boletín Militar, número 3208, trae una información sobre el costo de la alimentación de los soldados argentinos, que varía entre 48 y 73 centavos diarios por soldado, según la región. En La Plata, 48; en Buenos Aires, 52; en Liniars, 51; Mercedes, 57; Paraná, 60; Santo Tomé, 65; Comodoro Rivadavia, 70; etc.

CREARIASE LA UNIVERSIDAD DE MUJERES, EN MONTEVIDEO

Noticias del Uruguay, hacen saber que la Exposición de Iniciativas celebrada en Montevideo, ha aceptado un proyecto para la construcción del futuro edificio de la Universidad de Mujeres, a levantarse en las calles Agraciada y Nicaragua de esa capital.

HISTORIA DE LA LITERATURA JAPONESA (En francés), por Kuni Matsuo

Un compendio de la Historia de la Literatura Japonesa, obra del señor Kuni Matsuo, en colaboración los señores Ryuko Kawaji y Alfredo Smouler, publicado, en París, se halla en venta en la librería de Viau y Zona, calle Florida 530, de esta capital.

La importancia de la obra resalta a la vista con solo indicar que ha sido editada por la Sociedad Francesa de Ediciones Literarias y Técnicas, institución renombrada mundialmente.

H. KATO
 Unica Fábrica Japonesa de Sede y Gran Instalación de Tintorería
 HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDA D



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

VII CONGRESO DE LA FEDERACION UNIVERSAL DE LAS SOCIEDADES DE EDUCACION

Circulan las invitaciones enviadas por la Sociedad Imperial del Japón, por las que solicita concurrencia de las Sociedades Educativas de la Argentina a la VII Conferencia de la World Federation of Educational Associations, que tendrá lugar en Tokio, en el próximo mes de agosto.

INTERCAMBIO CHILENO-JAPONES

La agencia Domei anuncia que el Gobierno de Chile, que había tomado medidas para limitar o trabar la importación de productos del Japón, ha resuelto, con la plena convicción de que le conviene abrir sus puertas para la introducción de mercaderías buenas y baratas del Japón, manifestando su deseo de estrechar las relaciones de intercambio, a cuyo efecto propone enviar una Misión Oficial que visitaría al Japón, en el próximo mes de abril.

VISITA AL JAPON DEL CRUCERO EMDEN, DE ALEMANIA

Tokio, enero 17 (Domei). — Esperánse con grandes preparativos para festejar a los marinos del Crucero alemán "Emden", que llegará mañana al puerto de Yokohama.

GRANDES CONSTRUCCIONES DE LA ARMADA NORTEAMERICANA

Las informaciones de origen norteamericano, hacen saber que el gobierno de Washington está tomando medidas para crear la marina más poderosa del mundo, figurando en su plan de construcciones nuevas unidades de 35.000 toneladas con cañones de 16 pulgadas y numerosos cruceros rápidos. Es la primera potencia naval que comienza la expansión desmedida de su flota, que obligará a otras naciones seguir el mismo camino, para asegurar su defensa propia.

EL PERIODO PRESIDENCIAL EN LOS ESTADOS UNIDOS

El Presidente Roosevelt, propone la modificación del período de duración del mandato del presidente en los Estados Unidos, optando el que rige en la Argentina: 6 años, no reelegible sin dejar un período de por medio.

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572 de S. Katayama U. T. 33 - 5452

J. HAYASHI
 REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"
 (Compañía de Seguros sobre la vida)
 Oficina: Particular:
 CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153
 U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1886

Instituto Médico "BROWN"
 BLENNORRAGIA - PIEL - SIFILIS
 Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia
 CONSULTAS \$ 2.— ABONOS ECONOMICOS
 ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

B. TAKINAMI
 IMPORTADOR
 Casa establecida en 1906
 VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Artículos Generales del Japón
 MORENO 1320 BUENOS AIRES
 U. T. 38 - Mayo 2718

EL PRIMER AUTOMOVIL JAPONES EN LA ARGENTINA

Ha sido introducido el primer automóvil japonés de marca Datsun, de trocha angosta, traído para su uso particular por la Compañía Sudamericana de Pesca Marítima.

FILIAL ARGENTINA DE LA CASA MITSUI

Ha sido autorizada y registrado debidamente, una compañía comercial con el nombre de "Nambu" — Sud América — compañía importadora y exportadora, con un capital de medio millón de pesos, la cual funcionará en la Argentina como filial de la firma Mitsui Bussan Kaisha.

FLUCTUACIONES DE PRECIOS AL POR MAYOR DE PRODUCTOS

Las investigaciones del Banco del Japón, indican las siguientes variaciones en los precios al por mayor, comparados con los del año 1914, para diciembre de 1936: Tokio, 157 contra 100 de 1914; Londres, 109; Nueva York, 116, 7; París, 427, 9.

PROSPERIDAD INDUSTRIAL Y EL PROBLEMA SOCIAL

Con la incesante actividad industrial y comercial, que ha motivado un alza en los precios, elevando el costo de la vida, ha creado un problema serio en el Japón. Los empleados públicos y particulares, lo mismo que los operarios de las fábricas, piden el aumento de los sueldos o salarios que, en una forma u otra deberán ser subsanados. Se espera que llegarán a un arreglo con la adopción del nivel de antes de la crisis.

LAS ACTAS DEL CONGRESO DE LOS P. E. N. CLUBS

El P. E. N. Club de Buenos Aires, ha publicado en un grueso volumen las actas de las sesiones del XIV Congreso de los Escritores, en el cual inserta todos los discursos y debates, vertidos en castellano. Es un libro de interés para quien sigue el movimiento literario y la tendencia del pensamiento mundial del presente.

LO QUE EXPORTA LA ARGENTINA

En 1936, la Argentina exportó 14.585.000 toneladas de productos contra 16.240.000 toneladas del año anterior. Su valor, en cambio, ha sido mayor en el año próximo pasado: 1935, 1.569 millones de pesos; en 1936, 1.652 millones de pesos.

El volumen de los principales productos exportados en 1936, fueron: maíz, 8.3 millones; trigo y lino, 1.5 millones cada uno; extracto de quebracho, 176.000 toneladas; cueros, 139.000; lanas, 130.900; carnes, 586.000 toneladas.

Casa "YAMANAKA"

Oriental Fine Art Curious
 624 - VIAMONTE - 624
 U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

SEMILLERIA

Juan Calé & Cia.

CASA MATRIZ
 123 - PUEYRREDON - 123
 U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
 COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175
 U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, OESTE

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centro
 Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2426

La psicología del pueblo Norteamericano

El doctor André Siegfried, cuyo estudio sobre la psicología del pueblo norteamericano publica en serie "La Nación", de esta capital, contiene observaciones de interés, no sólo en lo que atañe al pueblo de los Estados Unidos, sino, por analogía, a los de este continente.

Describe, por ejemplo, la transformación completa del pueblo norteamericano del siglo XX comparado con el del siglo XIX. Hubo en el siglo XIX un pueblo norteamericano con una civilización netamente norteamericana. El siglo XIX había realizado una obra de asimilación sobre el viejo fondo anglo-holandés del siglo XVIII había superpuesto una inmigración irlandesa, alemana y escandinava, judía..., pero seguía siendo fundamentalmente anglo-sajón, protestante.

Aquellos Estados Unidos, no existen más. Los cambios aportados por el siglo XIX, y cuyo origen se encuentra en la tercera ola de inmigración comenzada hacia el año 1880, los mataron. Entre 1880 y 1914, hubo un aporte en masa de nuevos elementos étnicos. El elemento eslavo-latino, que reemplaza en esta ola al elemento nórdico que lo había precedido, es en su mayoría católico y judío. Desde ese momento se puede concebir — Nueva York constituye el tipo — a una Norte América que no sería ni protestante ni anglosajona y que, sin embargo, sería americana. Semillante personalidad hubiera sido inconcebible en el siglo pasado.

Antaño, el corazón del espíritu anglo-sajón se encontraba en el Este, especialmente en Nueva Inglaterra. Hoy el Este ha sido invadido por elementos dispares. Se ha convertido en cosmopolita. Boston no es ya, si se habla con propiedad, una ciudad protestante y anglosajona. Se encuentra hoy, quizá, más espíritu sajón conforme a la tradición del pasado, en el Oeste que en el Este, y sobre todo en el Medio Oeste.

Si se considera desde el punto de vista físico a un grupo de norteamericanos, están representados en él todos los grupos étnicos. Ni siquiera puede decirse que domine el tipo anglo-sajón. Salvo en la buena sociedad, tanto podría creerse uno en Nápoles como en Leningrado o en Constantinopla. No hay, pues, una raza norteamericana.

Pongamos atención, sin embargo... Si no hay raza de norteamericano, todos estos ciudadanos de los Estados Unidos tienen, en cambio, un porte común. Tienen una misma forma de vestirse, de pararse, de caminar, de escuchar, de hablar por teléfono, de esperar. Todos tienen la misma reacción espontánea, que comporta a la vez cierta lentitud de movimientos y de pensamientos (porque el norteamericano no es vivo) y al mismo tiempo una cierta excitación. El norteamericano jamás

está en reposo. Siempre está agitado por una trepidación interior.

Los efectos sobre la civilización norteamericana han sido profundos. Al transformarse esa civilización ha cambiado de edad. En el siglo XIX era la edad del "pioneer" con todas sus características: individualismo, iniciativa, energía, conciencia moral individual. Hoy es la edad de organización colectiva de la producción. Está lograda la conquista dinámica del continente. No hay ya fronteras en el sentido de antaño.

La vida norteamericana de hoy no se nos presenta más como la que era en el siglo XIX, una vida de iniciativa, de aventura y de conquista, sino, muy al contrario, como la imagen de una inmensa nación de empleados con un progreso soberbio del nivel de vida, pero que se expresa sobre todo bajo la forma de una organización burocrática monstruosa, con un trabajo colectivo disciplinado, donde la fantasía, la libertad, el individualismo no están ya en juego.

Evocando a Enrique Ibsen

Contribución del Dr. VICTORIO FRANCESCHINI
(CONTINUACION)

Pero Ibsen dice que "como el árbol hunde sus raíces en la tierra, el hombre debe apoyarse en el suelo natal.

Ama a su patria desde su soledad, desde su voluntario exilio y realiza el enuncio de un ideal que conmueve su existencia.

Sus cantos mágicos, inflamados de fe y ensueños comunicarán el ideal nórdico.

No es más que un constructor lírico que no admite medias tintas. El ideal, por serlo, exige un esfuerzo sobrenatural: el sacrificio debe ser integral. "Brand" lo dice:

"Sin ser firme hasta el fin, no se adquiere la corona de la vida. Para purificarte no bastan los sudores de la angustia: es necesario el fuego del martirio; si no puedes, de fijo serás perdonado, pero si no quieres, no".

Desprendemos de estas palabras, que es menester renunciar a vergonzosos compromisos. El hombre debe rechazar las apariencias por medio de obras. La insistencia en querer con alegría una noble finalidad, debe vencer todos los obstáculos.

Entonces, al lado de la voluntad dominadora, aparecerá el amor que es el verdadero camino de salvación.

La alianza entre la vida y la fe debe ser como la unión de los fiords a los ventisqueros o como la idea a la acción.

"Energía" es la divisa: Ibsen será el arquitecto del futuro. Quiere la Noruega ideal: escuela de individuos. El anhelo de la unidad escandinava le inquieta, y su esfuerzo se halla al servicio de esta empresa:

"Noruegos, permaneced unidos. Escandinavos, no olvidéis que sois hermanos. Que los Cavour y los Bismark os sirvan de ejemplo".

Ibsen, filósofo, no pertenece a escuela alguna de determinadas significaciones filosóficas o morales. Reconoce el valor de la religión en la formación espiritual del hombre, ya que negarla "sería negar el examen minucioso de los actos humanos".

Proclama: la iglesia de la vida como el templo augustino en el que debe producirse la eterna transformación, es decir: la emancipación de los espíritus.

La coronación lograda cuando una corriente generosa de vida conmueve a cada uno, cuando se logre fundar una "iglesia grande que cobije bajo sus bóvedas la ensañanza y la fe".

El programa del poeta, del filósofo y del dramaturgo fué siempre audaz, y por cumplirlo analizó su obra, trató de perfeccionarla hasta las últimas jornadas.

Muchas veces se refugió en el poder del recuerdo como él mismo manifestara: "cada vez que resuena un eco de aquella época, me parece que estoy atado a marmitas ardientes. Siento como picaduras en la raíz de las uñas y entonces me es forzoso danzar sobre los pies de los versos".

Más arde, renuncia al verso: elige la prosa como adecuada para las ideas; busca comunicar acción a la obra dramática, y es su teatro el manifiesto vigoroso de sus inspiraciones: había que cambiar al hombre, había que reformar sus modos de ser, de pensar y entonces sus personajes son extraídos de la misma sociedad para ser conducidos al gabinete de sus observaciones.

Y Noruega, la fría, la patria huraña, la que condenara al "demoledor" a comprender la intuición de su hijo solitario, le rehabilitó proclamándolo predilecto en un homenaje nacional.

Así recibía Ibsen, a través del tiempo, la respuesta a su saludo doloroso que encerraban aquellas sus palabras: "pueblo mío: me ofreciste el báculo del caminante, arrojaste sobre mis hombros la carga de la miseria y envolviste mis pies con las sandalias de la preocupación — ¡qué tristes regalos para el camino —, yo te saludo!..."

Varias décadas han sentenciado a Ibsen, la nuestra, de revisión de valores, reafirma hoy, a más de un cuarto de siglo de su muerte, la veneración por el maestro de la Energía, del verso y de los sueños que son "demasiado pesados para el aire, demasiado ligeros para la onda..."

ACADEMIA DE "JUDO"
Profesor: J. KUMAZAWA
Carlos Calvo 1155
U. T. 23 - 6680

S. ANDO y Cía.
Importadores
BERNARDO DE IRIGOYEN 143
U. T. 38, Mayo 1402

FAURE & Cía.
各 種 輸 入 販 賣
Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de
BULBOS
PLANTAS
SEMILLAS EN GENERAL
PAPAS
VIDRIOS, Etc.
Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
U. T. 1714, Avenida

¡Beba buen café!
EL CAFE DE SANTOS "AGUILA" está elaborado con los mejores cafés que se importan del Brasil, tostados y con un 10 oje de azúcar abrigantado. ¡Nada más!
Muchos cafés que por ahí se expenden, ¿podrían afirmar otro tanto?
Deduzca Vd. y prefiera el
CAFE DE SANTOS "AGUILA"
ES UN PRODUCTO SAINT.

SALSA JAPONESA
TIPO INGLES
NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.
SAZONA TODA CLASE DE MANJARES
PRUEBELO
SHICHIFUKU y Cia.
Balcarce 1471
U. T. 33 - 4887



PIDA SIEMPRE
MARCA KANEBO
PARA TEJIDOS

F. KANEMATSU y Cía. Ltda.
JUJUY 136
U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

LA MAISON SATUMA
Objetos de Arte y Antigüedades
ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncaal 4392
Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

S. TSUJI
IMPORTADOR
BALCARCE 682
U. T. 33 (Avenida) 5744 - BUENOS AIRES

GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.

CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. -- U. T. 31 - 3193.

CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 33 - 1452.

INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1435

ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.

COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.

Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina Estación BURZACO, F. C. S.

Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina Esmeralda 1365 Buenos Aires U. T. 44 - Juncal 7355 y 6058

UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONESES EN LA ARGENTINA Bmé. Mitre 2310 — U. T. 47, 7226

SADAO HATTORI LINIERS 649 U. T. Loria 45 - 3218

KATSUDA y Cia. MEXICO 1474 U. T. Mayo 38 - 2318

H. KATO Fábrica Japonesa de Seda HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841

Y. NAKAMURA Representante de Mitsui Bussan Kaisha, Ltda. Toyo Menka Kaisha, Ltda. SARMIENTO 470 U. T. 33 - 3601 y 3602

A. HANAFUSA

Representante de Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.

FLORIDA 229 U. T. 33 - 5469

S. YAMADA y Cia.

MORENO 2039 U. T. Cuyo, 47 - 4854 y 4405

K. YASUNAGA

DEFENSA 1597 U. T. 33-7769

B. HARA y Cia.

BELGRANO 1470 U. T. Rivadavia 37 - 6614 U. T. Mayo 38 - 2438

B. TAKINAMI

VICTORIA 733 U. T. Mayo 38 - 3413

JIRO HONDA y Hno.

MORENO 1320 U. T. Mayo 38 - 2718

CARLOS C. ISHIY

BARTOLOME MITRE 341 U. T. 33 - AV. 9782

S. YOKOBORI

Representante de FUJISAKI y Cia. CANGALLO 499 3er. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390

LA MAISON SATSUMA

K. Yokohama

ESMERALDA 1080 U. T. Juncal 44 - 4392

IIDA y Cia. Ltda.

(Takashimaya)

RODRIGUEZ PEÑA 162 U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA

Importador de artículos generales del Japon

SAN MARTIN 235 U. T. Avenida 33 - 2633

S. ANDO y Cia.

B. DE IRIGOYEN 143 U. T. Mayo 38 - 1402

S. TSUJI

BALBARCE 682 U. T. Avenida 33 - 2744

KANEBO

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 785 U. T. 35 - 7632 6º Piso

TAM, HUBMAN y Cia.

Representantes de F. KANEMATSU & Co. Ltd.

JUJUY 136

U. T. Loria 45 - 5823

T. SUZUKI

Representante de G. Kato y Cia. (Kobe)

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 96

K. KATO y Cia.

VIAMONTE 624 U. T. 31 - 7846

T. MURAI

MAIPU 468 U. T. Retiro 81 - 3189

K. ANNO

The National City Bank of New York

BME, MITRE 502 U. T. Avenida 33 - 4031

亞細亞時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 881
U. T. 23, Buen Orden 7051
BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes \$ 1.50
Tres Meses " 4.50
Seis Meses " 9.—
Un Año " 18.—

PERFUMERIA
la Japonesa
Bm. MITRE Y TALCAHUANO U.T. 38-MAYO-0144

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34
BILLARES BRUNSWICK BANDAS MONARCH ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"
Solicite informes
Cía. Brunswick Sudamericana S. A.
1894 - CANGALLO - 1900
U. T. 47, Cuyo 3577 — Buenos Aires

大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所
大阪商船會社船々客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計り申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。
日本行き三等乗客乗船仲次所に指定せられ候に就ては乗船前々御便宜御取計り申上候間精々御利用相蒙り度候。
船船御用商
森川塩澤商店
Pasaje Colón 470.
U. T. AVENIDA (33) 4171.

OSAKA SHOSEN KAISHA
Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES
○北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日
A型 ぶきのすあいらす丸 B型 さんごす丸らぶらた丸
もんでびで丸
○アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日
あふりか丸 ありぞな丸 あらびや丸 まいら丸 はわい丸
○日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額 七歳以下四分の一
三歳以下無賃 四歳以上半額 生れの方は亞國旅券必要
○乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求め當日の換算率 三等は本船入港當日の換算率に依り亞貨にて御支拂を願ひます
○一等は定額運賃の割の出國税が掛ります 二等は無税
○歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の査証が要ります 三等客は乗船前日の健康診断を御受け下さい 三等切符は本船入港當日から出航前日まで發賣
○日本より呼寄の便法 當地にて乗船御支拂あれば乗船券引換証を差上げます
○但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給呼寄證明書を持参下さい
○沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の寄船寄港地行は御下船地支店
で乗船切符三等客には二等乗客を無代進呈但し鹿兒島を除き神戶は五割引

カレンヂイア 四八八三
ロニ 五九一五〇〇五

和服 優良球根
各種販賣

ラキリアム・ツイン
ソシキベルド商会
代理人
グイセンテ
シアリエロ

師範 熊澤大十郎

要國柔道俱樂部

Carlos Calvo 1155
U. T. 28 - 6680

齒科医療の
御相談に應じます

日本齒科
医学士 **山本実雄**

應接時間 午前八時~午後十時
市内エントレリオス街九七三
号二階 ロニ二二二一・五四二

JUGUETERIA
TORRO
SARMIENTO 1070
U. T. 35 - Libertad, 7441

玩具御買求むは
廉價・在庫品豊富の
トロロ玩具店で

日本製玩具あり
御申込次第型録進呈

**MEDICINAL
NEWS**

28 - Suipacha - 28

新案 **T S B** 印

フランシス機械社にセン
トリアが製作販賣
レニイ街三二四番角

Francisco Santero y Zerbo
EX-MECANICOS Cia. HOFFMAN
Calle Danel 1438
U. T. 45 - 0294

自宅出張撮影
複寫引伸し

如何に高眞でも御引受け致し
市内サルタ街一五八
ロニ三七一五七〇四

寫眞師 **佐藤貞則**

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
肺結核新療法 月十ペソからの便あり
婦人科。電氣治療科
X光線科 (各科専門医十名)
診察料三ペソ 週午前九時~十二時
週午後三時~八時
日曜祭日は午前中

Ernesto Coco
15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835

ケロセン廉賣

永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御最良を蒙り居ります

TOYOKEN
25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

東洋軒
料理部

純日本料理
折詰弁当
丼物一切種類
畫食
配達致し
相変らず
御引立を

東京齒科
医学士 **國分鉄藏**

左記に於て齒科医療の
御相談に應じます

ドクトル エドアルド・キンダニヤ齒科医院
市内エドラス街六九二・四階
デパルタメントN電話三三一三三〇

RODOLFO V. PONS
ALSINA 631 U. T. 33 - 1880

税関手續人
登録番号三三六

確實・迅速・廉價

は永年日本人顧客間の
定評・出納の際には
非御用命を...

日本産敷
文化住宅 **建築**
家具製造修理其他の御用命を願ひ

大工指物師 **山本 玄**
U. T. 70 - 8124

**RESTAURANT
PAGODA**
A. P. R. Saenz Peña 614
U. T. 33 - 3738

中華樓 餐室

世界に誇る美味と營養
是非一度御試食願ひませう

ホフン式フランチャヤ機
並にカルテラの修繕取付
一切廉價に引受けます

ホフン会社
指定機械師 **トリビオゴメス**

Carlos Calvo 1159
U. T. 28 - 4564

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品買本位
仕立入念
八十五ペソ
より各種

トロロ
高等
洋服店

この店皆切抜き
御持参の方には
一割引致します

御下宿末廣館

市内パトリシオス街一九
ロニ二二三(エルデ)五七三五

尾崎幸千代

尾崎幸千代

日本重工業界使節團

訪伯の報に接して

(一)

日重貿易は遂年増加、昨年度は対重輸出二百七十七万二千四百...

即ち当重國は重工業品の市場として重要なることブラジルに優ると劣らず、且つ投資開拓其他重工業関係の方面に於て有望なる將來性互有し、経済的地位確固、工業指頭の高麗にあり、その國勢の重要性は、南米を説く人とするに...

の重國を論外に於て夫れ何するとのぞの観のあり、從つて訪伯使節團の...

議院本議

馬場蔵相へ飛んた羽次

（東京廿一日）休 傳る前には指摘、予算に關し、滿洲...

田中長病後に似て元氣を回復し、愈々大臣の演説に入り、首相外相に決りて馬場蔵相財政方針演説の定め、整理予算案の説明に入らば...

政界の正面衝突、議院解散断行？

（東京廿二日）政府は閣内閣の正面衝突によりて引起された混亂、心づけて来たからあつたと語つた...

西詰版 前駐日代理公使アルテアガ、重要記事 博士飯、東郷傳に就いて、頁

下院に於けるイーデン外相の演説

独逸政府の自重を要望

国家群の結成に反対

（倫敦十九日）イーデン外相は十九日午後八時休会明けの本院に於いて歐洲下の國際政局を論じ、英國政府の外交方針を闡明した。大時局に當り獨逸政府が如何なる態度をとり、主權に基く國家群の結成に反対し獨逸政府の自重を要望して左の如く述べた。

英國政府は歐洲の全面的處理に對し、獨逸に對する支持を惜しまず、獨逸に對する國際聯盟の權威を強化する事を目指して置かる。以上は獨逸に對する英國の再義務に對する要である。然し歐洲政局の危機を緩和し、經濟的協力を實現するに非ざるは、英國の責任に非ざるべからぬ。

（倫敦十九日）イーデン外相は十九日午後八時休会明けの本院に於いて歐洲下の國際政局を論じ、英國政府の外交方針を闡明した。大時局に當り獨逸政府が如何なる態度をとり、主權に基く國家群の結成に反対し獨逸政府の自重を要望して左の如く述べた。

英國政府は歐洲の全面的處理に對し、獨逸に對する支持を惜しまず、獨逸に對する國際聯盟の權威を強化する事を目指して置かる。以上は獨逸に對する英國の再義務に對する要である。然し歐洲政局の危機を緩和し、經濟的協力を實現するに非ざるは、英國の責任に非ざるべからぬ。

ヒットラー総統

独逸議會を廢止?

ナチス首魁合議制を採用か

（柏林十六日）ヒットラー総統は、同日フマツシスト政権成立紀念日を期して議會を召集、内外重要國策を演明するが、ヒットラーの側近は之を機會に議會の廢止を勧告してゐると言はれるが、その内容次の通り。

一、議會は無用の長物と稱した故、此を廢止する。然しその形式は議會の自發的意志を以てより自ら廢止を要する事とす。

二、同時に議會の代置機關としてナチス黨首魁を以てする合議制を採用する。その方式は大體公首相の下に於けるフマツシスト黨代表議會に於けり。

内亂不干渉委員會

義勇軍派遣禁止案を続行

独伊對ソ聯の一閃著!

（倫敦十七日）スペイン内亂不干渉委員會は、義勇軍派遣禁止案に關するソビエツト政府の對英回答が、原則的に禁止案を支持し、時期尚早だと述べてゐる事情を鑑み、獨逸兩國政府とソビエツト政府の回答の相違を口實に義勇軍派遣禁止案を拒否するのでは無いとの懸念が濃厚と云つて来た。

更にスペイン獨立銀行の在外資金問題に關し、獨逸兩國がその中立を主張してゐるに對し、ソビエツトはバレンシア政府に屈すべきだと主張、問題は未解決のまま、どつてゐるので、この問題を以て不干渉委員會が分裂する傾向がある、と米連の不干渉委員會は大波瀾の予感されてゐる。

（ロンドン十七日）イタリー政府消息は十七日政府の意向として左の如く語つた。

「イタリーは英國と地中海諸島協定を締結、親善關係を復活したから、英問題發生の結果、新ロカルノ條約成立の機運を速進せらるべし。」

伊太利の外交政策

聯盟に代表派遣し

独逸の復讐に努力せん

（ロンドン十七日）イタリー政府消息は十七日政府の意向として左の如く語つた。

「イタリーは英國と地中海諸島協定を締結、親善關係を復活したから、英問題發生の結果、新ロカルノ條約成立の機運を速進せらるべし。」

御案内

禮啓日増に暑氣相加はる昨今貴家益々御繁榮の御事と御欣び申上げます。陳者御待旅の當組合主催大ピンクニツク恒例の通り相催し組合員の親睦を計り、日常都會生活にある秋の氣味を醸成し、一日の清涼を試みんと可と存じ、新鮮な空氣に満ちるラブラタ川の河辺を履び盛大に行ふべく、其の準備万端とすし、故何卒御家族及び御友人御誘合せの上、賑々しく御來場被下度右御案内申上げます。

一期日 来る一月廿四日（日曜日）午前九時より

二場所 RECROMO, PALLAS DE REY. オリスボス駅（海岸線）より四町先キティン

三行き大通り J.C.P.A. 街二九〇番より

四半町河原へ、交通 コレクターホニ番

五（B 印）及廿九番は右場所を通過します。

六又廿九番はオリボス駅まで行きます。

七プログラム（余隊付バイレ）特に今年の名音

八樂隊（一）賞品附一級競技、（二）賞品附ピニツクの呼物、大相撲、沖繩相撲、（三）富強、高價

九珍品數百矣

昭和十二年一月

在皇日本入染物洗濯同業組合

獨逸の聯盟復讐に骨折るべし、ウ、エナオロア問題は最早イタリーの聯盟参加を防げ、更に獨逸兩國の提携關係が強化される結果、新ロカルノ條約成立の機運を速進せらるべし。

一月廿九日入港
二月三日出帆

花舟園藝家を求む
調製切花栽培に経験ある
吉青年
月給 百四十円（食料）
吉川
America Traveler 1877
U.S. 65 Hotel 0935

義務教育年限延長案

樞密院の御諮詢を奏請すべし

俄然樞密院の横槍に違着

に前出提会議

(東京廿日) 廿日の樞密院... 義務教育年限延長案... 樞密院に御諮詢すべし...

現内閣の外交方針に對し

第一陣の波刃冬氏 論鋒鋭く迫る

現内閣の外交方針に對し... 第一陣の波刃冬氏... 論鋒鋭く迫る...

貴族院本會議

貴族院本會議... 現内閣の外交方針に對し...

意見

意見... 樞密院に御諮詢すべし...

御の渡英に前

御の渡英に前... 親しく民情を御視察...

秩父宮殿下には 親しく民情を御視察

秩父宮殿下には 親しく民情を御視察... 御視察の趣意...

CLINICA MEDICA CANGALLO. CALLE CANGALLO 1542. Dr. Alberto Godel. 淋病・梅毒・皮膚病...

現代雄辯 オール讀物 到着!! 大城書店

水雷艇進水の式... 横濱廿日 水雷艇進水式...

休明の会議 波瀾万丈を予想する

二大政党総裁、党大会に於て 現政府を攻撃、反省を促す

(東京廿日) 波瀾重畳を予想される第七十帝國議會は廿一日開演されるので、政界兩大政党互初の社大開演、東方各野各会派は廿日夫々党大会又は議員總會を開き、要綱を掲げ、開演前に議場を足踏の互行つたが、右大会に於ける民、政兩院總裁演説趣旨左の如し、

鈴木政友 總裁演説

現内閣の議政一筋は是れに在りて、自由主義を以て其の指導の原則とし、而してその間に適當なるみだりにして、實質、國家の管理或は統制を加ふべきだ。之に伴はぬのみならず、閣議の議決に現内閣の如き民意に暗く民情に疎く遠ま、に實際主義者主義を堅持するが如き行方は立憲政治の政府が議政一筋の産物として、今或程度に通過せしむ、現時代の國民を指導するに必要と認めらるべき。

町田民政 總裁演説

民政党大会に於て町田總裁は政府は庶政一新を表明、七帝國議決定し乍ら内閣充實と増税を除いて何等具體的の案を得ずして今日に及ぶは遺憾に耐へふいと政府の一致徹底を痛諭するの不当を攻撃の便外交に於て左の如く演説した。

帝國外交の現状に關しては憂慮に不耐、我が党は政府に進言するに、國策の第一義として外交政策を確立すべきを以て、特に日支兩國の關係如何は東洋の前途に多大の關係を有するを以て、政府は宣しく支那内外の情勢を明察し、その現実に則して一層進取の効ある方策を講じ、人等並立當局の奮起を促し、その必要と認めらるべき。

統制主義

の如く考へて、政治の要諦である故に外交に於て、外交一元化と國民外交との根本原則を確立し外交政策の新方針を

の現状は兩國永遠の利害に鑑み、こ

INTORERIA
Selesta

邦人チントレリア
諸君のたのみの
染色工場
は上期日、行
仕事は完全！
三台の配達自動車、個
の電話による迅速サービス

CATARINEU HNOS
5455-RIVADAVIA-5457
U.T. 60 CAGALLITO 1391 Y 3256

Taller
Mecanico
de
J. Gonzalez

ポラン
カヤ
カル
カ
修
繕
の
店

San José 220
U.T. 38-5923

會葬御礼
御香料(追加の分)

- 一金十ペソ宛 谷本殿、澁原氏夫人
- 一金五ペソ宛 原氏夫人、廣瀬氏夫人、沖田嘉市、藤田勝市殿
- 一金三ペソ宛 福原千しの殿
- 普野王枝殿 高見沢まさ殿
- 一金一ペソ 田口菊江殿
- 一器具一式寄贈及び雜費負担
- 公教金顧問カスチジヨ殿
- 白紙紙上厚く御礼申上
- 昭和十一年一月廿三日

古川政記

南米よ使せし日

島崎亨村

昨年のペンクラブ大会に出席した島崎村氏が如何なる作家に如何に對する...

その二

年度の第十回万国ペン大会には四十ヶ國からの代表委員が集つた...

その三

アルゼンチンでは私は誰かが場合に對して述べた...

MANCHESTER

Sustentada de Calidad

材料は全部外國製カシミル五尺以内...

U.T. 21-BARRACAS-1598 MONTES DE OCA 1783

井物一品料理仕出し

市內チヤゴ街七七〇 電話三三三三(ペンタ)〇二四三

新案プランチヤ機

T. B. レランバゴ印 カルデーラ 高橋春雄 メントリス...

故國の雜誌 寄贈

各地新聞 取次 販賣 新年号入寄致しました...

は傾統大儿若氣人
かたしおを治政るか何如

フランクリン、ルソー、スベルト大統領の...

一西立書へてやつて、...

十面、すまんが一寸立書へて置い、...

でかく、おの一目正恰好紳士に、...

さうかゝるうちに世の中を、...

はり、我こそお手引にあつかりん、...

へ前段より、この私の、...

この前段には、私は旅の靴の中、...

この事を、代理公使寺島氏に結し、...

に、私は、云々、...

此を、書いて、...

支度、私たちが持つてゐる、...

ACADEMIA DE BAILLES SARITA
附内茶と近づきましる、今の内、...

邦入問屋
設備完全・仕事入念
松尾 共栄染色研究所
U. T. 60-3556
Quayquina 587

告
去る十日の婦人海外
商會、...

政治の温床
史罪功堂事議谷比日

③

日本最初の無窮事相原敬の登場

日比谷議事堂の初日は、藩閥と民党との争闘の修羅場であつた。...

の総額僅々八千万円に過ぎなかつた。しかも、民党の尾崎野望が、これを割る前らんと云つて騒いだのも、その実、薩長藩閥によつて代表せられた当年の政府者、ちやめてあつた。...

名議長たちとその二千年の議員
原が天下を取つたことは、政界のためには万端の気短き味いものだが、一面、これによつて朝野が政治的...

かされと云つてゐた新議事堂の継続予算を成立せしめ、そして今日、永田町に佇む見事な壯麗無比の一大家の確固たる礎石を打ちこんだ功労者であつた。...

KEROFIN DEL SR. ALEMAN (MARTIN)
プランチヤ機械カル
デーラ用のケマド
1レスネケロセン
製作販売修繕取付
交換安価引受け
当方はカーサ「ホル
カン」に働いてゐる左
御馴染みの独一人
で日本人を考同に
数多の顧客を有し
仕事は入念迅速に
致します。電話に
て御一報次々参上

時計の修繕
迅速正確に致します
電話で御一報次々参上
守屋利夫
市内カビルド街一七七八
日下五二(ルグラー)〇九三三

MATSUYA HOTEL
(親切丁寧)
(顧客単位)
つや旅館
市内タクアリ街五八〇
日下三七一三四四
料理仕出し、什物一切
日本菓子製造販売
数十名の会食に惹かれ

モ港に 荷揚の 日本絹織物

八十%は亞國へ密輸

亞國絹産會議所の報告

毎年亞國へ密輸入される絹織物は多額に昇つて居り密輸業者検査の報連は毎度新聞に掲載されてゐるところであるが、カマラインズトリアル・デ・ラ・セーダ(絹産會議所)では去る十九日、日本よりモンテビデオ港に着荷する生糸織物及び仕上織物の八十%は亞國に密輸入されることを發表して吾人の関心を喚び居るが、右の報告中には昨年の密輸事件中検査されたものは十七件、金額合計約六十万ペソであつて税関、水上署、警察の連絡不統一のため密輸防止は遺憾の至りであるが、密輸業者の取締り及び密輸防止の由事者たる税関吏の中には密輸入に従事する者もあつたこと及び、

一 運搬に従事する者以外に共犯者又は主謀者と覺しき者の會て検査せられたる事あること
二 密輸絹物は常にそれ等の運搬者

「主仲介は」未知の或る人間」より「未知の他人間」に商業中心街に於て手渡されること
三 運搬に従事する者の中でも頭だつた者は何時でも検査の瞬間に逃亡してゐること
四 當局として其れと同量しい容疑者には監視を怠らざるも、証據不十分にして検査し難きこと、等々挙げられてゐる。

具體化する交通統制案 大会社設立資金を

交通業者積立開始

「コレクターホ業者等」英漢に對する援助「企業家の独立」等々を論議を喚起した交通統制案は、其後具體化を目指して工作が進められてゐるが、去る十九日對小選級交通関係業者代表は内務大臣官邸に於て武市交通統制委員會議合を開き、將來に成立すべき

積立金として五万ペソを積出すこと、及び、交通業者の事業の輕重に應じて割当出資するに議決、茲に愈々大交通會社設立の具體的なる第一歩は踏み出されたわけである。

一九三六年日亞貿易統計

帝國公使館發表

一九三六年日亞貿易統計は亞國へ輸出 二二七、二一〇、〇〇〇円、亞國より輸入 二九、九、九四、二四四円で日本の輸入超過額は七、二七九、四一四円、これに一九三五年に對比すれば亞國への輸出は於て五八、九、八三、二二円の減少を示し、亞國よりの輸入は於ては一階一、三六一、八、五三、五五円の増加を示して居り、日本政府の統計を以てすれば、久しき間亞國側から向題にされた片貿易は今や完全解消の形にある。

一昨年我が國を動物園と動物交換を行つた親密の度と増した武市動物園を長アルフレド・ホルムベルグ氏は隨望を達し来る四月上旬頃日本訪問の筈であるが、同氏は日本に於て學術に関する各方面の考察を遂げる予定であり殊に水産事業状態及種類の研究に關心を有して居ると

視察のため訪日する 武市動物園長

近々ツツマン訪問?

近頃ツツマン訪問? マン州政府大臣の訪問を受けたツツマン大統領は答礼の意味で来る三月或は四月頃同州及北亞地方を訪問の予定である。

昨年度の果実輸出 一六・三%の増加

一六・三%の増加

十八日農務省は果実生産統制局の作成による統計表を發表したが、其れによれば、昨年度の果実輸出は量に於て二七、六一七、〇〇八キ

ロにして一昨年度の一七、三三三、二八〇キロに比し一六・三%の増加を示して居り、梨、葡萄、林檎等の輸出増加率の最高位にあり、また消費市場の順位は英國、北米、ブラジルといふことになつてゐる。

GRAN BAR COLON
DE Manolo Jimenez
L.N.ALEM. 622
(U.T. 31-1828)

御酒其他の御飲料
品質本位 正真正正保証付
グランバー
午後三時よりワリエテ用着タンチキス
二組のオルタタは毎夜三時定演奏致し件

西語通日本語翻譯會 本會支部は於て開館中、希望の方は御申下下さい。
婦人海外協會亞國支部
市内ウニベルシタリモ街一六六三
U.T. 23 (エリキ) 二二八四

MASAJISTA JAPONÉS
日本ツツマン鍼灸
リウマチス 神經痛 胃痛 呼吸器病 其他一切の病氣は効あり。日本の膏藥は西板商店にも有りませう。
山田忠重
Av. SAN MARTIN 6851
(U.T. 50-1226)

Almacén NISHIZAKA
醬油味噌 製造販賣
日本食料品輸入販賣
▲老甲方醬油一樽 十五ペソ
儲蓄は勉勵 配達迅速
西坂貫太商店
市内アウストリア街二〇一
U.T. 21 (パルカス) 二九一五

FOTO TERAKAWA
寺川寫眞館
晝夜の別なく
撮影に應じます
市内ウニベルシタリモ街一四四八
U.T. 23 (エリキ) 八六三〇

三十一日の日曜日まで形付けける 会館増築落成式及祝賀会

式頂プログラムに変更

お祭り騒ぎの去、日の二日間における
会館増築落成式及祝賀会挙行計画
画に對し、会員の有力者から反對あり
つたため、回会では去る廿日夜
五回臨時役員会を開催、落成式及
祝賀会の両審議を行つたが、席上
大勢の回會員を有する染洗同
業組合を代表せる香藤同組合長が
提出に於ける土曜日の落成式を日曜
日に変更せられたりとの建議案を
検討の結果、同案は意のある處を
諒し、次の如くプログラム、式頂の
部分的変更をせられた。

一月三十一日(日) 午前十時より落
成式挙行の先着順に
招待券持主へは招待券百五十枚限
り無代進呈、同十二時落成式を終
る、十二時半より祝宴に於ける
ある一時半より福利券開票、三時
半に福利を終り婦人部のバザー開

午後八時より余興を開催する、
向きのプログラム変更はより入舞
踏会は二月六日(土)午後八時半
より會々で開催されること、
つた。

花卉園藝組合 役員会

花卉園藝同業組合では去る廿日同
組合事務所にて役員会を開き、
席上次の事項を決議して散會、
一、今年度に於ける組合員確り購入
に關する件
一、昨年度末に於ける外務省奨學生並
ち援入で従つて寄附品申込も従
来のレコードを破るといふ前案を振
り、一枚五十仙のレコードに對するレ
には時價三仙のレコードに對するレ
の大時計等々、葉出賣品は数量
共に牽率と云ふこと、
叶物の大相模は勿論のこと、今年
新しい針箱相模もプログラムに
七大盛会を期してゐる。

明日開催される 染洗組合の大野遊会

染洗組合の大野遊会は、去る廿
ニクは愈々廿四日朝からオ
リ・ボアの河野で開催されるが
逐年同組合員増加により組
合の發展著しきものある折柄
今年のおフニクは各方面からの

外語同窓会

「盛会なりし」
報一東京外国語学校の同窓会は
予定の如く去る十六日午後八時
よりレスラウレンスカフェデ
で開催され、出席者は左記十八

本年度外務省派遣 農工商実習生

外務省派遣の農実習生は、一回以来
既述の如く、人商社及農園方面
に於て共に成績良好なるに鑑み、
又、人企業家の要望もあつたので、我
外務省は、これに可及的に親睦する
ことにおつたが、本年度末の農商
工実習生及び其の既述先は左の通
り決定した、尚ほこの中本年度分
一回実習生は四月八日入港するラ
ラララで果重り予定である。

商工実習生

▲橋本新平(七)、仁
輪定雄(六)原商店
▲木田正雄(七)安東商店▲石田
雄(七)石井商店▲清水源太郎(三)
▲松尾有藤染業研究所
▲二宮功(七)高市
▲茂三浦隆(六)安
▲川市▲青木隆男(七)秋山亭
▲沢井林太(六)安有健男▲鈴木省

野球リーグ戦

本年度野球リーグ戦第一ラウンドに
於ける成績順位では、松原ホカケム
次いで分二位を占めた日青軍は、昨
四日から開始の第二ラウンドには必
ず一位を目指して出場するが、日
ラウンドの開始は次の如く決定した
▲四日(下)午後三時、リット対ニ
▲五日(下)ボカ対リット▲廿日、日青
対リット▲廿一日、リット対ボカ▲廿二

賀集九平氏

カニ下街の本園の借地契約終了、共
に同園より二スバル町
新園(ルミット街六五二)への移転準備中であつた賀集九
平氏一家は去る九日移転完了、今般本振
新園に定めて

新年号到着

御待望の新年号諸
誌念々本に着手し
毎日曜日前十時
から店內開放し
ますから散歩の途
次に御立寄り下さ
日本の各種雑誌軍
本線本他種々迅速
取次致します

新年号到着

御待望の新年号諸
誌念々本に着手し
毎日曜日前十時
から店内開放し
ますから散歩の途
次に御立寄り下さ
日本の各種雑誌軍
本線本他種々迅速
取次致します

新年号到着

御待望の新年号諸
誌念々本に着手し
毎日曜日前十時
から店内開放し
ますから散歩の途
次に御立寄り下さ
日本の各種雑誌軍
本線本他種々迅速
取次致します

賀集九平氏
カニ下街の本園の借地契約終了、共
に同園より二スバル町
新園(ルミット街六五二)への移転準備中であつた賀集九
平氏一家は去る九日移転完了、今般本振
新園に定めて

新年号到着
御待望の新年号諸
誌念々本に着手し
毎日曜日前十時
から店内開放し
ますから散歩の途
次に御立寄り下さ
日本の各種雑誌軍
本線本他種々迅速
取次致します

市内カセロ不街一五六七
リット三(テアル)八二七
雑誌書籍
取次販売 藏田書店

近信

対人接觸に努むべき秋
在東京 甘利造次

最近貴地から到着する諸新聞は日本に關する事が、テラホラ、見へるりで、何となく、徒敷氣がする。九月下旬の「ラブレイン」紙には、**ル・アルヘリヤ**モラレス、ケハラ、**デ・バルグエ**エー夫人の譯された、**桃太郎**の語が掲載せられ、小学讀本の一頁が、其傑出でゐる。当地でこれを見る、何とも云へぬ、吾がさ覚へるのである。又、**アルゼンチン**時報には、元海軍カサル提督の筆に「日本の海軍」と云ふ題で、面白い而して有益な記事、觀察が掲載され、モンテグイデオからは、元駐日代理公使アルテアガ代の譯にある「東郷」が發行されたニュースが見える。

重なり、日本の事が貴地方の諸新聞で伝へられてゐるのは、自然貴地方に於ける、対日本の感想の反映であらうと思はれる。誠に兩者の親善千係上、喜ぶべきである。此際諸君が特に、痛切に感ずる一事は、我が対人千係の如何である。文献による、此等の紹介と共に、個人的接觸、個人即対人千係が、ウマク、併行して、行かぬと、折角、文献で紹介されても、何等効果がない、矣と結ばぬ、だから此際一層対人接觸に努むべきである。

然し乍ら、言葉よくと云つて、其の極の下は、かくれて居る。其のイッて、かゝつても、遂に一生、社会的接觸をすること、判らぬと云ふ。言葉が判るとか、判らぬとか、云つてゐる時は、あるまい。言葉判ると、寧ろ、放棄の問題である。必要なのは、當業者の決意である。人々接觸する考を定め、ソレを実行せよ、イッて、判らぬ、日本人は日本人、外人は外人と区別せられ、結局孤立の弊に終る。夫の事だ。

國際的対人千係を、実行するには、在外邦人の凡ての、心掛一つにあると思ふ。其必要や、條件は既に、よく判り切つた事である。ソレを、遂に、遂に、只、決意あるのみだ。

東京では、内外人の接觸が、余程頻りに來つてゐる。尤も、まだ、この接觸は、多少團體的接觸の範圍を脱してゐない様にも見えるが、それは、一日と個人千係對人接觸に進む様に見えてゐる。兎に角、今日では、内外人同様の交際すると云ふ氣遣にあり、ある事が、見へる。

果しき新年が皆様を訪はれてくる事を祈りよぐ。(完)

不言実行!!

南都メンドサ日本人青年會 會館並療養所を建設

ロスアンデスの麓に南都メンドサの一角に果樹栽培を生活の目標として、實行的には内外人融和した日本人村を形成し、欲々致々展開して、ある數十名の邦人唯一の中心機關たる南都メンドサ日本人青年會では、創立以来の宿願を實現すべく、數ヶ月前から會員の協力奉仕と先輩諸君の義助の援助の下に、會館新築工事を進めてゐるが、同口十米、実行十六米、殊に進りの永久の會館は十一月末ロスノカールス農園内に完成を見るに至つた。

尚且同青年會附屬の邦人療養所(病室四室)の建設工事も會館と同時に完成を遂げようである。

お忘れ無く

徳兵延滞手續

本市帝國領事館及モンテビデオ市公使館出張所にて十二月初めから取扱つてゐる徳兵延滞手續は、本月三十一日迄に締切るが、未だ手續を完了せぬ人は同連日、速に手續を完了すること。

双葉小學校の開校式

パシフィック線サンミゲルの双葉幼稚園は先般小学校に昇格し、ホセ

BAR RESTAURANT
ASTURIAS BUENOS AIRES
CORTON Y GOMEZ HNOS.
25 DE MAYO 299
ESQ SARMIENTO

アエニスアイレス情緒
味ふために是非、
アエニスアイレス
アエニスアイレス
日本人のモトを雇入れて居ります

U.T. 33-3414 Y 1608

皆様の仲立ちを
お任せ下さい
千鳥
市内バルカセ街一四七
ロト三三(カネ)四八七
お折詰申出調製致します

25 DE MAYO 330
BUENOS AIRES
U.T. 31 RETIRO 3145

御座船下船の便好し
御座船之國屋
地方より出武の舟は
是非御立寄願ひます

山口喜代志氏
「レスター」東京を閉店
ホサダ市に「レスター」を経営成
功せる山口喜代志氏は更に同業クリ
スマスから同市に「レスター」東京
を閉店した場所は外灘と隣一ツお隣の
プラサに面した中心地、店は更にモダン
おシツクお料理店である。

味噌醬油製法改良
醤油一樽十六リットル入 十ペソ
一樽一リットル入 一ペソ
赤味噌 一キロ 四十仙
豆腐 こんにゃく 製造販売
▲日本の生薑一キロ 三ペソ五仙
御用命次牙迅速
配達致します

下門正一
市内ドレーゴ街一六五五
ロト五四(カネ)四二二

CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director
Dr. A. GODEL

Médico Cirujano

最新式獨乙療法
淋病——根治療法
梅毒——六〇六号、九一四号
婦人病、心臓、胃腸、各科専門
肺、腎、臟、神、經、系、統
◎日本人方には初診無料
X光線、デアテルミ、血液検査
診察時間
自午前九時 至 午後三時
自午後三時 至 午後九時
日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ
セメント充填五ベソ
金冠 拾五ベソ
金入歯 拾五ベソ
総入歯 六拾五ベソ
診察時間
午前九時より
午後八時まで

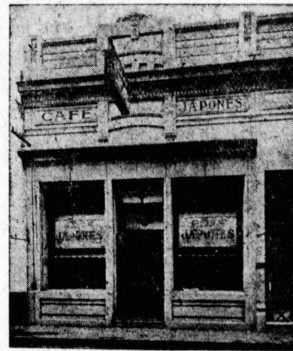
DR. E. BULJEVICH
BDO. DE IRIGOYEN 1404
U. T. 23 - (B. O.) 0279

CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ
ハポネス
内野清

GRAN "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
Sucursales:
BME, MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738
BUENOS AIRES
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は
バサール
ラ・ハポネーサで
店主府内喜平
各種毛布・毛皮・各種
刺製品・特製カトルラ
マテ一式・名産ビーノ
カーニヤ其他

TALLER GRAFICO NIPPON

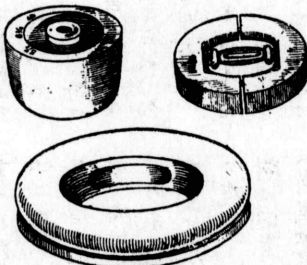
SANTIAGO DEL ESTERO 975
U. T. 23 - 7864

西文活版印刷
便箋・封筒・名刺
其他各種
技術優秀・迅速確實
價格低廉
電話にて御一報次第
参上致します
ニッポン堂印刷所
北川 稔

LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事
上手下手は型の善悪
に依ります。
仕事を上手にこなす
には良い型を便はね
ばなりません。
弊工場はマテラ、アラ
マテラ、コロラ、アルカ
一本、製法等流行型にあ
りゆる型を最良の市
場で供給し、田舎から
の御注文にも應じます。

"CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

CAFE y CERVECERIA

LA "SATUMA"

有水武二
久松純雄
竹内武義
加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

8 MOMPOX 1646

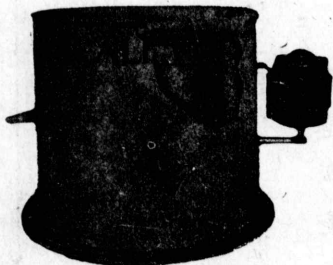
平良賢夫

豆腐、こんにやく
製造販賣
多少に不拘配達致します

かまぼこの
御注文は村武へ
原料精選
味は良くて
値段は安い
御入用の節は電話で
Marcos Paz 1941 U. T. 67-4833 FLORESTA

ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599 U. T. 33, Avenida 8467 BUENOS AIRES



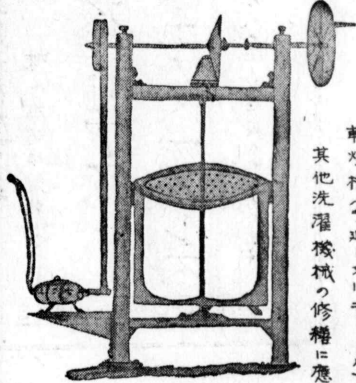
Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JOSE FUCHASQUI, Bmé. MITRE 1685.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘
乾燥機(予選し又はモートル)
其他洗濯機、修繕に應ず